

**Совет Безопасности**

Distr.: General
25 January 2008
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 22 января 2008 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Предлагаю Вашему вниманию письмо Председателя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии судьи Фаусто Покара от 14 января 2008 года (см. приложение). Председатель Покар ссылается на предыдущее свое письмо, от 12 декабря 2007 года, которое было распространено среди членов Совета Безопасности моим письмом от 31 декабря 2007 года (S/2007/788).

Председатель Покар просит Совет Безопасности санкционировать назначение дополнительного числа судей *ad litem* (о чем он уже просил в своем письме от 12 декабря 2007 года), но не оговаривать их назначение конкретно названными делами и не устанавливать жесткого срока, к которому число судей *ad litem* должно вернуться к 12-ти, т. е. тому максимуму, который установлен в пункте 1 статьи 12 Устава Международного трибунала. Связавшись с Управлением по правовым вопросам, канцелярия Председателя Покара указала, что он будет готов прибыть в Нью-Йорк, чтобы оказать содействие членам Совета Безопасности, предоставив дополнительную информацию по данному вопросу, если это будет сочтено полезным.

Буду признателен, если Вы доведете письмо Председателя Покара до сведения членов Совета Безопасности. Председатель Покар указывает, что испрашиваемая им санкция необходима ему для того, чтобы можно было эффективно реализовывать стратегию завершения Международным трибуналом своей работы, и поэтому я буду признателен, если Совет Безопасности займется этим вопросом при первой же возможности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Письмо Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии от 14 января 2008 года на имя Генерального секретаря

Обращаю Ваше внимание на свое письмо от 12 декабря 2007 года, которое было распространено среди членов Совета Безопасности Вашим письмом от 31 декабря 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2007/788). В этом письме я имел честь сослаться на тот факт, что 24 августа 2005 года на 116-м пленарном заседании своей пятьдесят девятой сессии Генеральная Ассамблея избрала на четырехлетний срок 27 судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии. В соответствии с резолюцией 1329 (2000) Совета Безопасности я просил назначить двух судей *ad litem*, так чтобы у Трибунала была возможность начать в феврале 2008 года новый (восьмой) процесс по делу № IT-03-69-T «Обвинитель против Станишича и Симатовича». Далее я уведомил, что после того, как ориентировочно в конце февраля 2008 года завершится процесс по делу «Обвинитель против Харадиная и др.», я буду просить о назначении двух новых судей *ad litem* для начала процесса по делу № IT-06-90-T «Обвинитель против Готовины и др.».

Уведомив об этих предстоящих назначениях, которые необходимы для достижения наших целей в русле «стратегии завершения работы» и для обеспечения права на справедливое и оперативное судебное разбирательство, я отметил, что удовлетворение моих просьб приведет к тому, что число судей *ad litem* на какое-то время превысит установленный лимит: в пункте 1 статьи 12 Устава Международного трибунала предусматривается, что в любой период времени судей *ad litem* может насчитываться максимум 12. Я также уведомил, что если Вы пожелаете обратиться к Совету Безопасности за санкцией на назначение этих дополнительных судей *ad litem*, то число таких судей, скорее всего, вернется к уставному максимуму в 12 судей к сентябрю 2008 года, когда намечено завершить первое из рассматриваемых Трибуналом дел, по которому проходит сразу несколько обвиняемых.

Буду признателен, если Вы обратите внимание членов Совета Безопасности на данный вопрос. Насколько я понимаю, они вскоре начнут рассмотрение проекта резолюции, предусматривающего временное отступление от уставного требования (максимум 12 судей *ad litem*) для того, чтобы Трибунал смог начать дополнительные процессы.

Как Вы помните, в своем письме от 12 декабря 2007 года я, разъясняя необходимость в назначении дополнительного числа судей *ad litem*, указывал конкретные детали, касающиеся ориентировочных дат готовности дел к началу по ним процессов. Однако для того, чтобы эффективно реализовывать стратегию завершения Международным трибуналом своей работы, мне потребуются определенная гибкость при назначении судей *ad litem* в ту или иную камеру в зависимости от сроков и рассматриваемых дел. Буду признателен, если резолюция, которую станет рассматривать Совет Безопасности, будет сформулирована без привязки к конкретным делам и датам, указанным в моем письме от 12 декабря 2007 года, и без установления жесткого срока, к которому число судей *ad litem* вернется к уставному максимуму в 12 человек. Это позволит избе-

жать ситуации, когда при непредвиденной задержке дел, на которые мы в настоящее время ориентируемся, окажется невозможно поручить дополнительно назначенным судьям *ad litem* какое-то другое дело.

(Подпись) Фаусто Покар
Председатель
